

# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 23

WEIHNACHTEN 2016

25. Jahrgang

*Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr*



Archivbild: Ralf Hellriegel

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**AUKTIONSHAUS Albert Kiel**  
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

Ihre Partnerin im häuslichen Bereich

**Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH**

- ✓ Grundpflege
- ✓ Behandlungspflege
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Betreuung und Entlastung
- ✓ Beratung
- ✓ Vermittlung

*Fröhliche Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!*

**Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH**  
Am Burgwald 25, 64295 Darmstadt, Tel. 06151 783065, Fax 782372  
Bürozeiten: Montag – Freitag von 9 – 15 Uhr

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr.

Vertrauensmann  
**Günter Jacoby**  
Tel. 06151 894345  
guenter.jacoby@HUKvm.de  
Traubenweg 118  
64293 Darmstadt  
Termin nach Vereinbarung

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



## Jetzt die Testsieger testen. In Ihrem Autohaus Bartmann.

Mercedes-Benz Gebrauchtwagen liegen viermal vorn: beim TÜV-Report von AUTO BILD<sup>1</sup>, beim GTÜ-Gebrauchtwagenreport der AUTO ZEITUNG<sup>2</sup>, beim DEKRA Gebrauchtwagenreport von auto motor und sport<sup>3</sup> und bei den Restwertriesen von FOCUS Online<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Quelle: AUTO BILD TÜV-Report, Erscheinungsdatum: 06.11.2015 <sup>2</sup> Quelle: AUTO ZEITUNG – GTÜ-Gebrauchtwagenreport, Erscheinungsdatum: 16.09.2015 <sup>3</sup> Quelle: auto motor und sport – DEKRA Report, Erscheinungsdatum: 25.02.2016 <sup>4</sup> Quelle: FOCUS Online – Restwertanalyse, Artikel vom 12.11.2015, Link: [http://www.focus.de/auto/ratgeber/kosten/restwertriesen-2019-2-halbjahr-wertstabil-trotz-abgaskrise-diese-autos-haben-den-hoechsten-restwert\\_id\\_5058741.html](http://www.focus.de/auto/ratgeber/kosten/restwertriesen-2019-2-halbjahr-wertstabil-trotz-abgaskrise-diese-autos-haben-den-hoechsten-restwert_id_5058741.html)

Mercedes-Benz  
Das Beste oder nichts.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart, Partner vor Ort:

**AUTOHAUS BARTMANN**

Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung,  
Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt, Tel.: 06157 8003-0, Fax: 06157 8003-31, [www.bartmann.de](http://www.bartmann.de)

## Der Exokan darf nicht sterben

HEIMSTÄTTE (ng). Den Vogelpark „Exokan“ in der Heimstättensiedlung wiederzubeleben, diesen Wunsch hegen mehrere Mitglieder des seit 1968 bestehenden Vereins. So der Text einer Pressemeldung an diese Zeitung. Schon seit geraumer Zeit beschäftigen sich die Vereinstreuen damit, wie man den Verein reaktivieren und für die Bevölkerung wieder zugänglich machen



IN BEKLAGENSWERTEM ZUSTAND befindet sich derzeit der Vogelpark „Exokan“ in der Klausenburger Straße 186 in der Heimstättensiedlung. (Zum Bericht) (Bild: Rene Kern)

kann. Zur Umsetzung ihres Wunsches und Ihrer Vorstellung brauchen sie natürlich gleichgesinnte Mitstreiter/innen, die ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Aus diesem Grund laden die Exokan-Mitglieder zu einer Jahreshauptversammlung mit neuer Vorstandswahl am 9. Januar 2017 um 20 Uhr in die VGH Heimstättenweg 100 ein. Die Mitglieder hoffen auf rege Teilnahme und viele gleichgesinnte Mitstreiter, die Ihnen bei der Arbeit oder im Vorstand zur Hand gehen und vielleicht sogar das Vereinsleben wiederbeleben können. Weitere Auskünfte unter Telefon 0163 2893698 oder 06151 3652249 sowie per Mail: kernre@gmx.de.

Manche lassen ihr  
ganzes Leben zurück.  
Um es zu behalten.

Wir unterstützen Menschen, die auf der Flucht sind, damit sie ein Leben in Würde führen können.  
**brot fuer die welt.de/tuechtlinge**  
IBAN DE33 1006 1000 0000 0000 00

Mitglied der alliance



Würde für den Menschen.

[www.kleinstauber-immobilien.de](http://www.kleinstauber-immobilien.de)

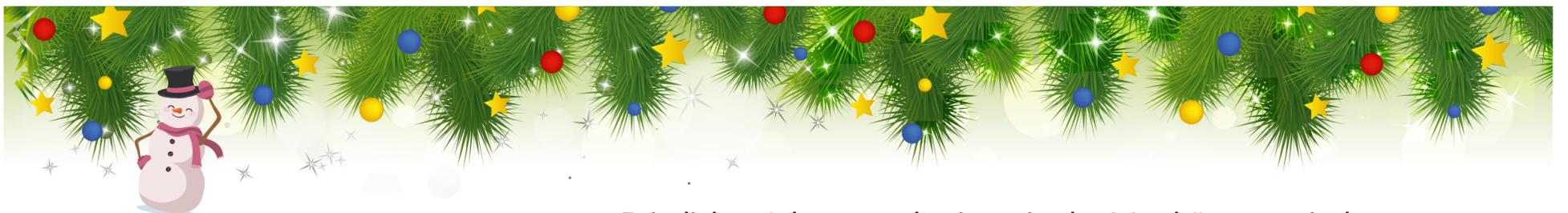
Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest

**KLEINSTAUBER**  
immobilien GmbH

Ihr Team der Firma Richter wünscht Ihnen & Ihrer Familie frohe Weihnachtsfeiertage & ein gesundes neues Jahr.

**RICHTER**  
schöner baden  
modernes heizen

Hirschbachstraße 70-72  
64354 Reinheim/Georgenhausen  
Telefon: 06162/9628-0  
[www.richter-bad.de](http://www.richter-bad.de)  
[www.richter-heizung.de](http://www.richter-heizung.de)



**Wir bringen Ihren Urlaub ins Rollen...**

**Brückmann Reisen**

**Busreisen – nette Gesellschaft inklusive!**  
Reisideen für 2017  
finden Sie in unserem neuen Reiseprogramm – ab Weihnachten erhältlich!

Gerne senden wir Ihnen dieses auf Wunsch zu!

Omnibusbetrieb J. Brückmann OHG  
info@brueckmann-reisen.de  
www.brueckmann-reisen.de

Pfungstädter Str. 176-180  
64297 Darmstadt  
Tel. (06151) 55271

**Gesegnete Weihnachten**

**und einen guten Rutsch**

auch im Namen meiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wünscht Ihnen  
Ihr Achim Pfeffer,  
Bezirksverwalter Eberstadt

**Gies** Kult und Nostalgie

Die „nicht alltägliche“ Weinschänke im Herzen von Bessungen

Weinhaus Gies  
Bessunger Straße 102 · 64285 Darmstadt · Telefon 06151-64887

**Ausschank und Verkauf**  
Mo. 15-19.30 Uhr · Di.-Fr. 11-14 Uhr und 15-19.30 Uhr  
Sa. von 11 bis 14 Uhr

Heiligabend und Silvester geschlossen.  
Zwischen den Jahren normale Öffnungszeiten  
Pächter: Klaus Herrmann

Wir wünschen all unseren Freunden und Bekannten eine schöne Weihnachtszeit sowie Gesundheit und Glück im neuen Jahr!

*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr*

**Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe e.V.**  
Ludwigshöhstraße 23 · 64285 Darmstadt

Wir wünschen Ihnen schöne **Weihnachten** und einen guten Rutsch ins **neue Jahr ...**

**Hyundai Autohaus Merz**  
Inh. Werner Merz  
Odenwaldstraße 23 | 64367 Möhltal  
www.AutohausMerz.de

**HYUNDAI** NEW THINKING. NEW POSSIBILITIES.

## Feierlicher Adventsnachmittag in der Matthäusgemeinde: Integration kann durch den Magen gehen

HEIMSTÄTTE (ng). Bereits zum dritten Mal hat die Matthäusgemeinde zu einem offenen und feierlichen Adventsnachmittag mit und für Geflüchtete im Anschluss an den Sprachtreff eingeladen.

Es kamen viele Kinder und Eltern, Jugendliche und Erwachsene aus unterschiedlichen Ländern. 45 Menschen tummelten sich am 14. Dezember im Gemeinderaum. In diesem Jahr stand das gemeinsame Plätzchenbacken ganz im Mittelpunkt (siehe Bild). Ehrenamtliche der Matthäusgemeinde bereiteten Plätzchenteige vor und schon ging's los. Da alle Geflüchteten schon seit längerem regen Kontakt zu und in die Matthäusgemeinde hatten, gab es keine Berührungängste oder Unsicherheiten; man musste gar nicht mehr viel erklären. Die Teige wurden an die Tische verteilt und dort ausgerollt, dann mit den unterschiedlichsten Formen ausgestochen, auf die Bleche gelegt und in den Backofen geschoben. Ein buntes und munteres Treiben. Der Gemeindesaal der Matthäusgemeinde wurde von einem leckeren Duft durchzogen. Wasser, Tee und zunächst einmal gekaufte Plätzchen standen auf den Tischen. Im benachbarten Konfirmandenraum gab es einen kleinen Basar. Die selbst gebackenen leckeren

Plätzchen wurden entweder gegessen oder in vorbereitete Tütchen gepackt. Am Ende ging jeder und jede mit einer kleinen

fanden. Das Plätzchenbacken ist das Eine; die Stimmung und immer wieder die geäußerten Rückmeldungen das Andere:

wir mal einen Kochkurs mit deutschen Gerichten anbieten können. Gefragt – und ausge-

macht. Im Januar 2017 wird es wieder heißen – Integration kann durch den Magen gehen: Kochkurs mit deutschen Gerichten. (Bild: Ralf Hellriegel)



Geschentkütte mit selbstgebackenen Plätzchen nach Hause. Der Förderverein der Matthäusgemeinde spendete für Kinder und Erwachsene unterschiedliche Spiele für den Alltag, die auch in den Tüten einen Platz

„Wir fühlen uns hier sehr wohl!“, „Es ist schön hier, Ihr seid so offen zu uns.“ So kann Integration auch durch den Magen gehen, Integration kann gut schmecken. Am Ende kamen zwei junge Eritreer und fragten, ob

### TGB-Weihnachtsfeier für die Kids

BESSUNGEN (ng). Am 8. Dezember fand das traditionelle Weihnachtsturnen der Turnabteilung der TGB statt. Hierbei konnten die zahlreichen Kindergruppen ihr Können unter Beweis stellen. Von spezifischen Turnübungen bis hin zu tänzerischen Einlagen mit Ball zeigten die Kleinen, was sie so „drauf“ haben. Im Anschluss folgten die 6 bis 9- und 9- bis 12-jährigen Mädchen in verschiedenen Turnformationen, vom Reckturnen bis zur Akrobatik. Die gleichaltrigen Jungs zeigten ihr Können am Trampolin mit waghalsigen Sprüngen. Zum Abschluss führten die rhythmischen Sportgymnasten ihre Formationen mit Seil und Reifen vor. Tosender Applaus der anwesenden Eltern, Großeltern und Freunde in der Turnhalle war den jungen Sportlerinnen und Sportlern sicher. Gegen 18 Uhr kam dann der Nikolaus vorbei. Er las den Kids eine Geschichte vor und überbrachte allen ein kleines Geschenk. Eine rundum gelungene Veranstaltung für Jung und Alt.

### Kennen Sie das auch? ...

... alle Jahre wieder, allerspätestens nach Weihnachten, nehmen Sie sich fest vor: Im nächsten Jahr kaufe ich die Geschenke schon im Herbst. Im nächsten Jahr kümmere ich mich rechtzeitig um den Weihnachtsbaum, die Weihnachtskerzen, Lichterketten, um die Backzutaten für die Plätzchen, im nächsten Jahr bestelle ich den Festtagsbraten etwas früher, um dem Last-Minute-Trubel zu entgehen. Und überhaupt: Im nächsten Jahr werde ich die Adventszeit genießen, werde über Weihnachtsmärkte bummeln, es mir zu Hause gemütlich machen, bei Kerzenschein ein schönes Buch lesen, mit der Familie Weihnachtslieder singen und mich in aller Gemütlichkeit auf die Festtage einstellen. Selbstverständlich freue ich mich auch auf das Fernsehprogramm, das um die Feiertage herum ja ausnahmsweise einmal interessante Filme bringt. Und dann werde ich mit meinen Lieben mal wieder ausgedehnte Waldspaziergänge durch die Kälte machen, um mir anschließend einen würzigen heißen

Glühwein oder Jagertee zu gönnen. Das alles werde ich machen, nächstes Weihnachten, großes Indianer-Ehrenwort. Und dann kommt das neue Jahr, die Natur erwacht, alles grünt und blüht, man genießt die ersten Sonnenstrahlen, bringt den Garten in Ordnung, plant weit im Voraus den Sommerurlaub. Und ehe man sich versieht, werden die Tage wieder kürzer, das erste Laub fällt von den Bäumen, der Winter naht. Da war doch noch was. Ach ja, die so besinnliche Adventszeit kommt bald. Aber wie von Zauberhand beginnt sie erneut, die Hektik, die Vielgeschäftigkeit, der Weihnachts-Stress: hier Termine, dort Verpflichtungen, alle Geschenke kaufen, Vorbereitungen treffen und, und, und ... Und was ist nun mit dem Indianer-Ehrenwort? Nächstes Jahr, aber dann ganz bestimmt! Und in diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen – auch im Namen meiner Mitarbeiter – ein fröhliches Weihnachtsfest und mögen Ihre Wünsche für das neue Jahr in Erfüllung gehen. Ihr Ralf Hellriegel, Herausgeber

### Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht der SPD-Ortsverein Heimstättensiedlung

Vorsitzender Albert Krzysztofik  
Elisabeth-Schumacher-Straße 30  
64295 Darmstadt  
E-Mail: a.krzysztofik2011@gmail.com  
spd-heimstaettensiedlung.de

Heimstätte  
SPD

**LUDWIGSKLAUSE**  
auf der Ludwigshöhe

Vom 23. bis 26.12. und am 1. Januar 2017 haben wir geschlossen. Zwischen den Jahren (27. bis 30.12.) und ab dem 3. Januar gelten unsere üblichen Öffnungszeiten.

Bei Frost & Eis ist bei uns der Glühwein heiß!  
Das Team der Ludwigsklausen wünscht frohe Weihnachten & alles Gute im neuen Jahr!

**Fisch-Feinkost Gütlich**

Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Georgenstraße 32-36 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 50 65 77

**STÜTZ & MEININGER**  
TORAUTOMATION

Stütz und Meininger GbR  
von-Ketteler-Straße 9 · D-64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel. 06151 - 53206 · Fax 06151 - 53207  
mobil 01 73 - 3286104  
info@torautomation.de · www.torautomation.de

Wir wünschen Ihnen ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2017!

**Frohe Weihnachten**  
unseren Freunden und Kunden

**Hirt AUGENOPTIK**  
+ HÖRGERÄTE



## Grüßwort des Darmstädter Oberbürgermeisters



Liebe Leserinnen und Leser,

nun neigt sich das Jahr 2016 schon wieder seinem Ende zu. Die Weihnachtsfeiertage stehen vor der Tür. Wir genießen diese Zeit auf Weihnachtsmärkten und Weihnachtsfeiern, mit Freunden und der Familie, mit Lebkuchen, Weihnachtsbäumen, Christmetten und Lichterketten. Manche eilen durch die Geschäfte auf der Suche nach

dem ultimativen Weihnachtsgeschenk, mit dem die Liebsten beschenkt werden sollen. Eigentlich ist Weihnachten eine Zeit der Besinnung und des Innehaltens, das gelingt nicht immer. Sehen wir auf das Jahr 2016 zurück, dann erinnern wir uns an die Bilder von den vor Krieg und Not flüchtenden Menschen, die auch hier zu uns nach Darmstadt gekommen sind. Durch die Hilfe einer beeindruckenden Zahl Ehrenamtlicher aus der Bevölkerung, Freiwilliger aus Betrieben und der Stadtverwaltung haben wir diese Herausforderung mit Bravour bewältigt, wofür ich mich ganz herzlich bedanken möchte. Es zeigt, wie stark wir sind, und dass wir uns aufeinander verlassen können, wenn es darauf ankommt. Wir haben etwas wirklich Gutes getan. Wir haben Menschen in Not geholfen, als diese Hilfe notwendig war und wir tun das bis heute. Weil wir ansonsten unsere westlichen, europäi-

schen Werte verlieren würden und das freie Europa wirklich gefährdet wäre, auf das wir alle zu Recht stolz sind. Gleichzeitig haben wir unsere Stadt weiterentwickelt, wirtschaftliche Erfolge erzielt, Sonden zu einem Kometen gesteuert, neue Erfindungen gemacht, Schul- und Uniabschlüsse erreicht, schöne Feste gemeinsam gefeiert und eine für die meisten gute Zeit erlebt. Auch das Alltägliche ist also weiter gelungen, wir haben allen Herausforderungen die Stirn geboten und erreicht, was zu erreichen war. 2016 war ein gutes Jahr. Auch und gerade für Darmstadt. Darmstadt macht keine neuen Schulden mehr, es schreibt sogar schwarze Zahlen, Schritt für Schritt wird es jetzt seine Verbindlichkeiten zurückzahlen. Wir haben gespart, aber auch investiert und gestaltet. Darmstadt hat ein neues Viertel bekommen: Die Lincoln-Siedlung. Darmstadt ist weltoffen geblieben, erneut die Stadt der Zukunft geworden, hat neue er-

folgreiche und bekannte Unternehmen angelockt und steht heute in Sachen Kinderbetreuung auf Platz eins in Hessen und Platz drei in ganz Deutschland. Eine familienfreundliche, wirtschaftlich erfolgreiche Stadt mit besten Zukunftsaussichten. Damit können wir wirklich zufrieden sein. So wird es 2017 weiter gehen. Wir investieren und holen lange versäumte Investitionen endlich nach, z.B. in das Nordbad und die Berufsschulen. Wir sanieren Straßen, verstärken die Maßnahmen zur öffentlichen Sicherheit, bauen weitere Sozialwohnungen und werden uns auch um die Stadionfrage kümmern. Nicht überall auf der Welt sieht es so gut aus wie bei uns. In vielen Ländern der Erde gewinnen Populisten und Vereinfacher an Boden. Mehr und mehr gefährdet sie unsere Art zu leben, unsere Freiheit, unsere Demokratie und unseren Wohlstand. 2017 wird ein Jahr, in dem wir mehr als sonst um das weltoffen-

fene, freie und solidarische Europa kämpfen müssen. Aber ich bin sicher: Auch diese Herausforderung werden wir meistern. Wir werden der unbestreitbaren Bedrohung durch religiöse Fanatiker ebenso gewachsen sein wie der der selbst ernannten Patrioten, die spalten und Feindbilder erzeugen wollen, die mit leeren Versprechungen und falschen Behauptungen Stimmung machen. Lassen Sie uns unsere freiheitlichen Werte gemeinsam verteidigen. Am besten zusammen mit allen Freunden und gerne auch am Glühweinstand auf den Weihnachtsmärkten. In einem europäischen Land, das allen die Freiheit lässt, den eigenen Glauben zu leben und „in der eigenen Façon selig zu werden“. Und das seiner Verantwortung für Freiheit, Solidarität und Demokratie gerecht wird. Frohe Weihnachten!

Ihr  
Jochen Partsch  
Oberbürgermeister



## Kinderrose

Wir wünschen ein frohes Fest!

Heidelberger Landstraße 228 · DA-Eberstadt  
Neben der Modaubrücke · Telefon 0 61 51-59 42 63

Ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das  
neue Jahr wünscht

## Die Papeterie

Inh. Sigrid Wirth

City-Arkaden Eberstadt · Georgenstraße 32-36  
Tel.: 0 61 51-50 49 98

Lotto Hessen · Tabakwaren  
Post-Agentur  
Glückwunschkarten

Wir wünschen  
unseren Kunden  
frohe Weihnachten und  
ein glückliches, gesundes  
neues Jahr.  
Für das entgegengebrachte  
Vertrauen möchten wir uns bedanken.



## Kölsch Heizöle GmbH

Oberstraße 21 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel. 06151-593581

## Andreasgemeinde lädt Kinder und Eltern zur Nikolausfeier auf Lincoln ein

BESSUNGEN (hf). „Der Nikolaus kommt auf die Lincoln-Siedlung!“ So stand es im Gemeindebrief und auf Plakaten der Bessunger Andreasgemeinde. Eine Einladung an alle auf Lincoln wohnenden Eltern, mit ihren Kindern zum Nikolaustag in den Pavillon, die Quartierswerkstatt auf Lincoln, zu kommen. Und sie kamen alle! Von den beiden Quartiermanagerinnen Petra Elmer und Ingrid Erdmann sowie von Pfarrerin Karin Böhmer wurden Sie herzlich begrüßt und zum Verweilen eingeladen. Es wurden Sterne gebastelt, gemalt und Lebkuchen verzehrt – so ziemlich alles, was Kinderherzen höher schlagen lässt. Ebenfalls anwesend waren Karlheinz Friedrich, Vorsitzender des Kirchenvorstands sowie der KV-Beauftragte für DRiN und Lincoln, Herbert Gunkel sowie der Konfirmandenjahrgang von Pfarrerin Böhmer.

Nicht nur der Nikolaus beschenkte die Kinder, auch die Andreasgemeinde wurde beschenkt: Man hatte sich auf ei-

nen Preis beworben, der von der Kinder- und Jugendstiftung der EKHN ausgeschrieben war und wurde ausgewählt für die inklusive, interkulturelle und interreligiöse Art, wie die Andreasgemeinde in das neu entstehende Quartier auf Lincoln hineinget,

decken und das Quartier weiter zu entwickeln.

### 1000 Euro für die Kinder- und Jugendarbeit

Vom Kuratorium ist der Landesjugendpfarrer Gernot Bacht Leucht gekommen, um den

schmückt, der Bauverein hat einen Weihnachtsbaum aufgestellt und es riecht nach weihnachtlichen Köstlichkeiten. An die vierzig Kinder, auch Kleinkinder mit ihren Müttern und Vätern sowie den größeren Geschwistern sind gekommen. Bei Tee, Kaffee und Kuchen wer-

gegeben, die dem Bischof von Myra in der heutigen Türkei zugeschrieben werden. Einem heiligen Mann, der ein kinderliebender Priester und Abt gewesen ist, der sich früh für die Kinderrechte einsetzte, Süßigkeiten verteilte und mit dem Kirchenschatz Gutes tat.

Mit dem Lied „Lasst uns froh und munter sein“ geht die Bescherung voran. Die Konfirmanden helfen, quasi als Wichtel, aus, damit alle Kinder in den Genuss der Gaben kommen: Apfel, Nüsse, Mandeln und der Nikolaus aus Schokolade. Nie strahlen Kinderaugen mehr als bei der Bescherung zu oder vor dem Weihnachtsfest: Die Eltern, wo immer sie auch ursprünglich ihre Heimat hatten und herkamen, finden es schöner, als sie sich das je vorgestellt hatten.

Ein wunderbarer Nachmittag im Pavillon, da sich die Kinder und Eltern wohl und aufgehoben fühlten, geht nach fast drei Stunden zu Ende. Nicht ohne Verabredungen zur gegenseitigen Kinderbetreuung und was sich sonst noch über die Quartiermanagerinnen organisieren lässt. Der Andreasgemeinde sei Dank. (Bild: Veranstalter)



dabei ist, die Nachbarschaft lebt um gemeinsam Räume zu ent-

Preis von tausend Euro mit Urkunde für die Arbeit mit Kindern an die Pfarrerin und den KV-Vorsitzenden zu überreichen. Im Pavillon der Quartierswerkstatt ist alles adventlich ge-

den Lieder gesungen, ja der Nikolaus herbeigesungen. Der „gute, alte Mann“ lässt sich zunächst erzählen, was die Kinder von ihm wissen – da werden viele Geschichten zum Besten

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Ihre Familie Paulus  
Paulus Glühweinhütte

**KRONES**  
NATURSTEINE  
Steinmetzmeisterbetrieb

Wir wünschen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2017

Hauptniederlassung:  
Pfungstädter Straße 182  
64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/ 59 46 93  
Telefax 0 61 51/ 59 63 09  
E-Mail: Krones@Natursteine-ek.de

Ihr kompetenter Partner in Sachen Stein

**WERNER J. REIN**  
PRAKTIK. TIERARZT  
DO 19-22 UHR GEÖFFNET!

DARMSTADT · Moltkestraße 50 · ☎ (0 61 51) 66 29 51

Ab 27.12. wieder geöffnet.  
**SCHÖNE FEIERTAGE!**

SPRECHZEITEN:  
Mo Di Mi Do Fr Sa  
10-12 8-10 10-12 10-12 10-12 10-11  
17-20 16-18 19-22 16-18

AUCH HAUSBESUCHE!

→ WIR DANKEN UNSEREN KUNDEN!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen im letzten Jahr! Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches 2017.

**MÜNCK**  
Sanitätshaus seit 1945

Sanitätshaus Münck GmbH  
Reuterallee 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel. 06151 - 54347  
www.muenck.de

Wir wünschen allen Bürgern von Mühlthal ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2017 viel Glück, Erfolg und Gesundheit

Ihre  
**SPD MÜHLTAL**  
Wir möchten, dass Sie sich in Mühlthal wohlfühlen

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und friedvolles Jahr 2017 wünscht die

**CDU Eberstadt**

Herzliche Einladung zu unserem Neujahrsempfang am Freitag, dem 6. Januar 2017, um 19 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal.

Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr

wünscht Juwelier

**Pannen**

Ihr Fachgeschäft für Uhren und Schmuck

Heidelberger Straße 75 64285 DA-Bessungen



*Ich wünsche all' meinen langjährigen und treuen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**Drogist Michael Straub**

Ihr Spezialist für  
AquaTop und Bayrol Schwimmbadpflegemittel,  
alles zur Obstweinerstellung von Fa. Arauner,  
Reinigungsmittel, Mottenschutzmittel,  
Ungezieferbekämpfungsmittel ...

**Rufen Sie doch mal an! Telefon 06151 62424**

**Die SPD-Eberstadt wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2017!**

www.spd-eberstadt.de

**SPD**

**sitera** **Sicherheitstechnik**  
**Raupach**

Beratung · Projektierung · Vertrieb · Service

Einbruch- und Gebäudesicherungen · Sicherheitssysteme  
Schließanlagen · Notöffnungen · Beschläge  
Schlösser · Schlüssel · Tresore

Oberstraße 10 · 64297 Darmstadt  
Telefon: 06151-54384 · Telefax: 06151-594985  
Mail: info@sitera.eu · Internet: www.sitera.eu

**WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTSFEIERTAGE UND ALLES GUTE FÜR DAS NEUE JAHR!**

**Wir wünschen ein fröhliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!**

**Reformhaus**

**STIER**  
Wittmannstraße 2  
64285 Darmstadt  
Telefon 06151/63728

**WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR**

Eure Darmstädter Grünen

**BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN**  
ORTSVERBAND EBERSTADT

**Wein verzaubert alle Tage**

**Wein-Schlamp KG**  
- Weinhandel -  
- Weinprobierstube -

**wünscht frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

64285 Darmstadt · Bessunger Straße 21-25 · ☎ 06151/63939

**Kniess**  
Betten- & Raumausstattung

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2017**

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151/54407 · www.raumausstattung-kniess.de

## Grußwort des Eberstädter Bezirksverwalters



Liebe Eberstädterinnen, liebe Eberstädter,

wir leben zwar in Eberstadt und Deutschland im Frieden, aber nur einen Knopfdruck auf der Fernbedienung des Fernsehens reicht aus, um uns den Krieg direkt ins Wohnzimmer zu holen.

Die Gräueltaten, das Grauen und die Leiden des Kriegs sind damit nur wenige Meter von uns entfernt. Menschen bangen um ihr Leben. Krieg, Terroranschläge und die Verbrechen an der Menschheit auf der ganzen Welt machen uns Angst und traurig. Es geht in der Welt alles andere als friedlich zu und geradezu auch ohne Unterlass zum Weihnachtsfest.

Anlässlich des Weihnachtsfests denken wir aber auch an den bescheidenen, ärmlichen Stall von Bethlehem, das Christkind und den Friedensfürst, den Gott uns auf die Erde geschickt hat. Nach christlichem Glauben wird Gott in Jesus von Nazareth Mensch, um die Welt zu erlösen und den Menschen das Heil zu bringen. Ach ja, und das Christkind, das sich in einfachen Windeln im Stroh wohl fühlte, gibt es das im übertragenen Sinne noch?

Seien wir doch mal ehrlich, Weihnachten sieht doch oft bei uns etwas anders aus. Wir sind nicht mehr bescheiden, sondern Überfluss, Konsum und Kaufrausch bestimmen allzu oft unser Weihnachtsfest und hinzu kommt Stress pur. Kaum einer kommt zur Ruhe.

Das Geheimnis der Weihnacht besteht aber nach wie vor darin, dass wir auf unserer Suche nach dem Großen und Außerordentlichen auf das Unscheinbare und Kleine hingewiesen werden.

Die Botschaft des Engels: „Fürchtet euch nicht, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids“, ist für mich gerade an Weihnachten immer wieder die zentrale Aussage zum Fest. Die mit der Geburt Jesu erfolgte Erfüllung

einer Verheißung dient uns als Licht für die große Weihnachtskerze, die über Eberstadt und der ganzen Welt strahlen und uns Hoffnung, Zuversicht und Kraft für das Neue Jahr geben soll.

Das bevorstehende Weihnachtsfest nehme ich gerne zum Anlass, um mich bei den zahlreichen Vereinen, Organisationen und den vielen ehrenamtlichen Helfern in allen gesellschaftlichen und sozialen Bereichen für ihren unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Gemeinschaft herzlich zu bedanken. Gleichzeitig möchte ich Sie dazu ermuntern, nicht nachzulassen bei Ihrem für die Volksgemeinschaft so wichtigen Wirken.

Ich persönlich wünsche Ihnen allen an diesem Weihnachten 2016 eine ruhiges und gesegnetes Fest, ein gesundes Neues Jahr 2017, verbunden mit dem Mut dazu, dass Sie ernstlich eine

Begegnung mit Jesus Christus suchen. Sein Wort sagt: Wer mich sucht, von dem werde ich mich finden lassen, wer anknüpft, dem wird aufgetan. Versuchen Sie es doch einfach mal. Ebenso wünschen Ihnen meine Mitarbeiter der Bezirksverwaltung frohe und friedvolle Weihnachtsfesttage und ein gutes Jahr 2017 bei bester Gesundheit und in einer hoffentlich friedvolleren Welt.

Als Vorsitzender des Beirats der Hans Erich und Marie Elfriede Dotter-Stiftung übermittele ich Ihnen – auch im Namen meiner Beiratskollegen und des gesamten Vorstands – die besten Segenswünsche zum Weihnachtsfest und wünsche Ihnen allen ein erfolgreiches, friedvolles Jahr 2017.

Ihr Achim Pfeffer  
Bezirksverwalter  
von Eberstadt

### „Deutschland im Wahljahr 2017“

EBERSTADT (hf). Alle Bürgerinnen und Bürger sind sehr herzlich eingeladen zum 46. Neujahrsempfang der CDU Eberstadt am 6. Januar 2017 um 19 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal in der Schwanenstraße 42.

Vorsitzender Ludwig Achenbach teilt mit, dass man in diesem Jahr als Festrednerin Mühlhals Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes eingeladen hat, die Bundestagskandidatin der CDU.

Sie spricht zum Thema „Deutschland im Wahljahr 2017“. Gemeinsam wolle man bei der Wahl für den Zusammenhalt der Gesellschaft streiten und für den Gewinn des Direktmandats, so Achenbach. Jedoch sei beim Neujahrsempfang wie immer das überparteiliche Gespräch mit der Bürgerschaft und den Vereinsvertretern im Vordergrund, zu dem die Mandatsträger aller politischen Ebenen an diesem Abend zur Verfügung stehen. Den musikalischen Rahmen gestaltet das Mandolinen-Orchester Eberstadt.

Bis dahin wünscht der Eberstädter CDU-Vorsitzende „allen Menschen im Stadtteil gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!“

### Weihnachtskonzert des Eberstädter Gospelchors

EBERSTADT (hf). Am 26. Dezember um 17 Uhr veranstaltet der Eberstädter Gospelchor sein traditionelles Gospel-Weihnachtskonzert in der evangelischen Christuskirche Darmstadt-Eberstadt, Heidelberger Landstraße 155. Gospel enthält Elemente des Spirituals, des Blues und des Jazz – die Lieder sind rhythmisch und emotional. Der Bogen des Konzerts spannt sich von der gesungenen Weihnachtsgeschichte „Do You Hear What I Hear“ zur musikalisch

überbrachten Gewissheit „Angels Watching Over“ und einem Medley aus bekannten Liedern zum Mitsingen.

Der Gospelchor wird unterstützt von Andreas Lehmann, Saxofon, Grégoire Pignède, Schlagzeug, Stephan Löw, Bass, Walter Schneider, Gitarre, Ulrich Partheil, Piano.

Die Gesamtleitung hat Kirchenmusiker Stefan Mann. Der Eintritt ist frei, über Spenden freuen wir uns. Einlass ab 16.30 Uhr.

*Frohe Weihnachten und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr*

Ihr  
Ralf-Hellriegel-Verlag

[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de)

**Wir danken allen unseren Kunden und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches Jahr 2017**

Sanitätshaus  
**Georg Behrmann** seit 1876  
Orthopädie-Technik-Meisterbetrieb  
[www.behrmann-online.de](http://www.behrmann-online.de)  
Schützenstraße 10 · Darmstadt · Tel. 06151/23925  
ot\_z Mühlhals · Rheinstraße 49 · Mühlhals · Tel. 06151/3966240  
**BETRIEBSFERIEN IN MÜHLTAL VOM 24.12.2015-31.12.2016**

DARMSTADT

**SPD**

**FÜREINANDER DA SEIN.**

FREIHEIT ★ SOLIDARITÄT  
GERECHTIGKEIT ★

*Wir wünschen ein friedliches Weihnachtsfest und alles Gute für das kommende Jahr.*

Brigitte Zypries  
Vorsitzende der SPD Darmstadt

Michael Siebel  
Sprecher der SPD Fraktion Darmstadt

**MÜLLER**  
DACHDECKER - MEISTERBETRIEB

All' unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

Klappacher Straße 84  
64285 Darmstadt  
Tel.: 06151/661317  
Fax: 06151/1360248  
Mobil: 0170/7764584

*Alles frisch vom Ladentisch!*

Metzgerei **Münster**

Ehemals: Kübler · Inhaber: Metzgerei Willi Münster · 64579 Gernsheim  
Bessunger Straße 68 · 64285 Darmstadt · Telefon 06151 63114

*Wir wünschen unserer Kundschaft fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2017 wünscht seinen Kunden, Freunden und Bekannten

**Familie Peter Traser**  
- GARTENZENTRALE -

Darmstadt-Eberstadt · Heidelberger Landstraße 289 · Telefon 5 53 38 · www.samen-traser.de

## Grüßwort der Mühlthaler Bürgermeisterin



Liebe Leserin, lieber Leser,

in einem kleinen Rückblick will ich Ihnen noch einmal an die wichtigsten Entwicklungen in Mühlthal in diesem Jahr zusammenfassen und gleichzeitig einen Ausblick auf 2017 geben.

In Waschenbach wird derzeit das Dorfhäuschen barrierefrei umgebaut. In Trautheim konnte im März bereits der neue Bürger- und Gemeindefestsaal im Elfengrund, den bürgerliche Gemeinde und die Kirchengemeinde gemeinsam nutzen, eingeweiht werden. Mühlthal erlebt einen großen Zuzug von jungen Familien. In Folge davon erleben wir eine gesteigerte Nachfrage nach Kindergartenplätzen. Zum neuen Kindergartenjahr im letzten Sommer ging ein Waldkindergarten in Traisa an den Start. Die Gemeinde plant darüber hinaus einen neuen dreizügigen Kindergarten.

Nach dem großen Datterichfestival 2015 hatte Traisa auch in diesem Jahr wieder Grund zum Feiern: 700 Jahre! Das Festprogramm zog sich mit mehreren Veranstaltungen über das gesamte Jahr. Pünktlich zum Jubi-

läum verabschiedete die Gemeindevertretung für den historischen Ortskern von Traisa eine Gestaltungs- und Erhaltungssatzung, mit der künftig Bausünden, wie Bauvorhaben, die sich nicht harmonisch in die Umgebung einfügen, ausgeschlossen werden. Ende April wurde der neue Friedhof in Nieder-Ramstadt eingeweiht. Die Nieder-Ramstädter Diakonie (NRD) hat hier barrierefreie Wohnungen errichtet, zudem Geschäfte und Praxen. So ist in zentraler Lage ein neuer Platz entstanden. Die Ergebnisse des Architektenwettbewerbs für das weitere Zentralgelände der NRD liegen vor. In fünf bis zehn Jahren soll in mehreren Abschnitten das Areal entwickelt werden.

Die leerstehende Geschäftszeile in der Eberstädter Straße wird in Kürze abgerissen und einer

Neubebauung zugeführt. Auch hier sollen neben Wohnungen auch Geschäftsräume entstehen.

Positiv entwickelt sich das Gewerbegebiet Ruckelshausen. Die Grundstücke des ersten Bauabschnittes sind weitestgehend verkauft; erste Betriebe haben sich bereits angesiedelt. Der Verkauf der Grundstücke des zweiten Bauabschnittes hat begonnen.

Ich danke allen Ehrenamtlichen, die sich in diesem Jahr wieder für ihre Mitmenschen und das Allgemeinwohl eingesetzt haben.

Ich wünsche Ihnen gesegnete Weihnachten und alles Gute, vor allem gute Gesundheit, im neuen Jahr!

Herzlichst  
Ihre Astrid Mannes  
Bürgermeisterin von Mühlthal

## Dank für ehrenamtliches Engagement in 2017

MÜHLTAL (ng). In diesem Jahr waren auch in Mühlthal wieder sehr viele Menschen ehrenamtlich für das Allgemeinwohl tätig. Ich danke sehr herzlich den Menschen, die sich um die Flüchtlinge und Asylbewerber kümmern und ihnen das Einleben und die Integration erleichtern.

Ich danke der freiwilligen Feuerwehr und dem Deutschen Roten Kreuz, die im Ernstfall zu jeder Tages- und Nachtzeit zur Stelle sind. Ich danke den vielen Ehrenamtlichen, die sich in den Vereinen, Kirchen, Besuchsdiensten oder in der Politik für das Allgemeinwohl einsetzen.

Ich danke stellvertretend für viele, die sich einbringen, den Grünpaten und denen, die am Tag der Kommunalwahl Wahldienst gemacht haben sowie denen, die zu den Öffnungszeiten der Kunstausstellung Aufsicht abgehalten oder die sich an der Müllsammelaktion beteiligt haben. Ich danke der AWO und dem VdK für die engagierte Seniorenarbeit.

Dem Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge danke ich für die stets gute Organisation der Veranstaltungen am Volkstrauertag. Auch die Verschwiegenheit, die in diesem Jahr mit einem Jugendcamp in Frankenhäusern und einem Besuch einer Delegation aus Nemours über Pfingsten gefeiert wurde, wird von vielen Ehrenamtlichen getragen.

Nicht vergessen möchte ich bei meinem Dank die Menschen, die nicht organisiert sind, sondern als Einzelperson die Lebensqualität ihrer Mitmenschen erhöhen, indem sie z.B. ihre älteren Nachbarn beim Einkaufen oder anderweitig unterstützen.

Dr. Astrid Mannes



„Begrüße das neue Jahr vertrauensvoll und ohne Vorurteile, dann hast du es schon halb zum Freunde gewonnen.“ *Novalis, dt. Lyriker, 1772-1801*

Liebe Kunden und Freunde,

in dieser Sache bin ich mir sicher, Sie werden mit dem kommenden Jahr ebenso Freundschaft schließen wie mit dem Jahr 2016, das sich dem Ende zuneigt. Bevor wieder Neues auf Sie einströmt und Sie sich dem Tagesgeschäft widmen müssen, wünsche ich Ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest und einen Jahreswechsel, bei dem Sie wieder Kraft schöpfen können.

Frohes Fest und ein gesundes neues Jahr!  
Ihr Team vom Autohaus Pullmann

**D. Pullmann**

Ihr Partner in DA-Eberstadt



Inhaber Daniel Pullmann  
Pfungstädter Straße 65  
64297 Darmstadt-Eberstadt

Telefon (06151) 54041  
Telefax (06151) 591305

E-Mail: [info@autohaus-pullmann.de](mailto:info@autohaus-pullmann.de) · [www.autohaus-pullmann.de](http://www.autohaus-pullmann.de)

## 7. Bessunger Waldweihnacht: Ein „Höhepunkt“ auf dem Hausberg



Bild: Ralf Hellriegel

DER „HÖCHSTE“ Weihnachtsmarkt Darmstadts, organisiert von der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe, findet auf der Ludwigshöhe statt.

Festlich illuminiert war der Bessunger Hausberg bereits zum siebten Mal am 3. Adventssonntag. Hunderte von festlich gestimmten bummelten 1000 Meter über dem Meer entlang der zahlreichen Buden, erstanden das eine oder andere „Last-Minute-Weihnachtsgeschenk“ oder gewannen selbiges bei der großen Tombola. Eine Menge Spaß bereitete auch das Stockbrotgrillen für Klein und Groß. Und bei Einbruch der Dunkelheit kam der Nikolaus mit Süßigkeiten für alle Kinder vorbei. Ein schönes Fest.

**Obst- und Gemüsehof Josef Mesch · Griesheim**  
Auch zur Weihnachtszeit halten wir viele frische Produkte für Sie bereit und freuen uns auf Ihren Einkauf!

**Bauernladen**  
Ludwigshöhestraße 1 · DA-Bessungen  
Telefon 0172-613 72 64  
Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr · Sa. 8.00-14.00 Uhr  
Wir bedanken uns bei unseren Kunden für ihre Treue und wünschen Ihnen frohe Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das neue Jahr!

**MÜLLER**  
BÄCKEREI & KONFITOREI  
Wünscht Ihnen ein Frohes Fest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!  
[www.baeckerei-mueller-darmstadt.de](http://www.baeckerei-mueller-darmstadt.de)

Die **BBBank** wünscht Ihnen ...  
... ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Sie finden 2 BBBank-Filialen in Darmstadt:  
Heidelberger Landstraße 212 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 5 03 31-0  
Rheinstraße 35 · 64283 Darmstadt  
Telefon (0 61 51) 10 04-0

**BB Bank**

Der Bürger- und Kerbverein Heimstättensiedlung wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

HEIMSTÄTTEN KERN  
DIE SIEDLUNG LEBT  
FEIERN VERBÜNDET



## Junge Sterne

So Mercedes wie am ersten Tag.

Wir vom Autohaus Bartmann bedanken uns bei all unseren Kunden für das erfolgreiche Jahr 2016 und wünschen Ihnen und Ihrer Familie Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2017. Ihr Bartmann-Team.

E 200 d, EZ 05/15, 13.500 km, Elegance, Brillantsilber-Metallic, Automatik 7Gang, Sitzheizung, Parktronic, Spiegel-Paket, Durchlade, 1. Hand, unfallfrei, Zwischenverkauf vorbehalten #2563.  
27.850,- €

\*Die Garantiebedingungen finden Sie unter [www.mercedes-benz.de/junge-sterne](http://www.mercedes-benz.de/junge-sterne).

Mercedes-Benz  
Das Beste oder nichts.



**AUTOHAUS BARTMANN**  
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt  
Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, [www.bartmann.de](http://www.bartmann.de)

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

**DEUBER** **GM BH**  
Heizung – Sanitär – Klima  
Am Steg 14 · 64297 DA-Eberstadt · Telefon 06151/14 1093-0

**Stöhr's AUTO-SERVICE**  
wünscht allen Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr!

Der Service macht den Unterschied!

Reparaturen für Fahrzeuge aller Art  
HU/AU - Stoßdämpfer - Bremsen  
Auspuffanlagen - Scheibenreparatur  
Reifenservice - Klimageschäft und mehr

**KFZ-Meisterbetrieb**  
Am Blauen Stein 5a · 64295 Darmstadt  
Tel.: (0 61 51) 13 00 142 · Fax: (0 61 51) 13 04 166  
Mobil 0172 611 43 06  
e-mail: [stoehrs\\_club@t-online.de](mailto:stoehrs_club@t-online.de)

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 • 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 • Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de



**STRAUP** 35 Jahre  
 35 Jahre  
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51 / 5 48 47 · Telefax 0 61 51 / 59 24 86

**City Wohnen Eberstadt**  
 Heidelberger Landstraße 214, 64297 Darmstadt

20 Wohneinheiten zwischen 40 und 168 m<sup>2</sup> gehobene Ausstattung, 2 Gewerbeeinheiten Baubeginn in 2016, bezugsfertig in 2018

Info-Tage: samstags und sonntags nach Vereinbarung  
 Hotline: 061 51 30 09 09 39  
 info@citywohnen-eberstadt.de  
 www.citywohnen-eberstadt.de

...besser leben in Rhein-Main

**Garten- und Landschaftsbau**  
**Manfred Else** Gärtnermeister  
 Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Auch jetzt in der Winterzeit können viele Arbeiten rund um Haus und Garten ausgeführt werden.  
 Warten Sie nicht auf das Frühjahr, sprechen Sie uns schon heute an und machen Sie sich selbst eine Freude zu Weihnachten!

Tel. 06151-538340 · Fax. 06151-9518634 · Mobil 0151 15582224  
 Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · post@galaeba.de  
 www.manfred-else.de

**blumenecke borger**  
 thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt  
 telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67  
 eMail: blumeneckeborger@web.de

Wir wünschen allen unseren treuen Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2017

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung

**GETRÄNKE MUTH**  
 Abholmarkt + Heimservice

Allen unseren Kunden wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

Heidelberger Landstraße 235 64297 Da- Eberstadt 06151-55359

**BESTATTUNGEN**  
**KÖLSCH**  
 Georgenstraße 40A  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon (0 61 51) 9 44 90  
 Telefax (0 61 51) 94 49 16

## Traditionelles „Treffen unter dem Weihnachtsbaum“ im Eberstädter Süden

EBERSTADT (ng). Schneeflöckchen, Weißbäckchen wann kommst du geschneit? Diese Frage stellte sich immer wieder in den Gesprächen der Menschen, die vergangenen Samstag, (10.) beim traditionellen „Treffen unter dem Weihnachtsbaum“ zusammenkamen.

Bei Sonnenschein und frühlingshaften 15 Grad Celsius trafen sich bereits zum 15. Mal viele Menschen verschiedenster Kulturen im Eberstädter Süden. Eingeladen hatte hierzu wieder die vom Caritasverband Darmstadt e.V. und dem Diakonischen Werk Darmstadt-Dieburg getragene Stadtteilwerkstatt Eberstadt-Süd.

Im Zentrum dieses Festes steht der Gedanke, die Chancen der kulturellen Vielfalt, die in dem Wohnviertel gelebt wird, zum Ausdruck zu bringen. So wird eine Möglichkeit der Identifikation mit dem eigenen Zuhause geschaffen und das Zusammenleben gefördert. Seit einigen Jahren begeistert das Konzept auch Menschen in Eberstadts Mitte und Norden. Sinnbildlich dafür stehen die Marienschwestern, die auch in diesem Jahr wieder gemeinsam mit den anwesenden Kindern ein Krippenspiel aufführten und zum ge-

meinsamen Singen von Advents- und Weihnachtsliedern

Gruppierungen für ein vielfältiges und abwechslungsreiches

ter der Stadtteilwerkstatt Eberstadt-Süd und vom Quartiers-



einladen. Zudem sorgten verschiedene Persönlichkeiten und

buntes Bühnenprogramm. Eröffnet wurde das Fest vom Lei-

manager Peter Grünig mit dem anschließenden traditionellen Schmücken des Weihnachtsbaumes. Das musikalische Programm gestaltete sich unter Mitwirkung der Kinderchöre der Evangelischen Kindertagesstätte und der Wilhelm-Hauff-

Schule. Bei einem Theaterstück des Kinderhauses Paradies wurde die Vielfalt der Kulturen, die in Eberstadt friedlich unter einem Dach leben, zum Ausdruck gebracht. Außerdem boten Tanzgruppen des Jugendhauses Zigarrnkiste koreanischen Hip-Hop und die des Frauenvereins Hoffnung e.V. „Flamingos“ russische Tänze dar. Abgerundet wurde das Programm durch das Lesen einer besinnlichen Geschichte von Uli Franke und einem Grußwort von Oberbürgermeister Jochen Partsch, der in diesem Jahr erstmalig die Schirmherrschaft für die Veranstaltung übernahm. Für besondere Freude unter den Besucher/innen sorgte ein fröhlicher Eisbär, der später gemeinsam mit dem Weihnachtsmann als Highlight des Bühnenprogramms weihnachtliche Leckereien an die Kinder verteilte. Besonders die jüngeren Gäste hatten außerdem Spaß bei unterschiedlichen Kreativangeboten und Geschicklichkeitsspielen. Darüber hinaus sorgten neben dem Bühnenprogramm verschiedene Vereine und Organisationen aus Eberstadt an ihren Ständen mit Waffeln, Gegrilltem, Glühwein und Kakao für das leibliche Wohl der Besucher/innen und einen gemütlichen Ausklang eines sonnigen und zugleich vorweihnachtlichen Nachmittags bei netten Gesprächen. (Bild: Veranstalter)

## Ehrungen beim Gesangverein Männerquartett Harmonie 1889

EBERSTADT (hf). Anlässlich des vorweihnachtlichen Familienabends beim Gesangverein Harmonie Eberstadt wurden Giuseppe Falco (im Bild rechts) für 40 Jahre aktiven Singens und für 20 Jahre Vorstandsarbeit ausgezeichnet.

Dirigent Alfred Lücker (Bildmitte) erhielt für 30 Jahre erfolgreiche Arbeit bei der Harmonie und für sein Engagement in der Darmstädter Chorwelt die Goldene Verdienstnadel des Hessischen Sängerbundes.

Die Ehrungen am vergangenen Samstag (19.) in der Eberstädter Gaststätte „Zur Rose“ wurden vom Ehrenkreisvorsitzende Emil



Geißler (l.), in Vertretung des erkrankten Kreisvorsitzenden Helmut Dörner, vorgenommen. Am gleichen Abend wurde auch

Peter Weissinger für 40 Jahre Mitgliedschaft und Günter Hamel für 25 Jahre Mitgliedschaft geehrt. (Bild: Harmonie)

## Lauffreightgemeinschaft Eberstadt ehrt zwei verdiente Mitglieder



DIE LAUFFREIGHTGEMEINSCHAFT EBERSTADT (LTG Eberstadt) hat zum Abschluss ihres Jubiläumjahres (40 Jahre Eberstädter Lauffreight) zwei Mitglieder für ihre langjährige ehrenamtliche Tätigkeit geehrt. Irma Fornoff hat 1976 kurz nach Gründung des Lauffreights als Gruppenleiterin begonnen und übt diese Funktion bis zum heutigen Tag aus. Christl Uhrig kam Anfang 1977 dazu. Auch sie ist kontinuierlich im Einsatz für den Lauffreight und betreut noch heute die leistungsstärkste Nordic Walking-Gruppe.

„Die beiden Geehrten mit ihrer jahrzehntelangen Tätigkeit für den Eberstädter Lauffreight haben sich damit in besonderem Maße verdient gemacht, was hervorgehoben und ausdrücklich gewürdigt werden muss“, so Jochem Fornoff bei der Überreichung einer Ehrenurkunde des Vereins als Ausdruck der Anerkennung und Würdigung der aktiven Mitarbeit beider Mitglieder. (Bild: LTG)

## Ehrung für Inge und Wolfgang Feuerbach



IM RAHMEN DER SPORTLEREHRUNG wurden am 10. Dezember in der Sporthalle am Böllenfalltor u.a. Inge und Wolfgang Feuerbach für besondere Verdienste geehrt. Wolfgang Feuerbach begann seine sportliche Laufbahn 1969 als erfolgreicher Spieler in der Handballabteilung der TGB Darmstadt. Später übernahm er als Trainer die erste Mannschaft und hat jahrelang auch viele Jugendliche an den Handballsport herangeführt. Seit einigen Jahren ist er als Abteilungsleiter tätig und an den Wochenenden in der Sporthalle bei den Meisterschaftsspielen präsent. Seine Frau Inge hat in der gleichen Zeit an seiner Seite viele Aufgaben in der Abteilung übernommen und ist unter anderem jedes Jahr an der Bessunger Kerb für die reichhaltige und leckere Kuchentheke zuständig. Dafür wurde beiden von Oberbürgermeister Jochen Partsch (Bildmitte) die Sportplakette der Wissenschaftsstadt überreicht. (Bild: Johann Wesner)

**KLEINANZEIGEN**

„Singende, klingende Heimat“  
Über 120 Volkslieder, Mundart-  
Stimmungslieder. Im Buchhandel  
erhältlich für € 5,50

**RÜCKBLICK**

**1517** Das erhaltene Bede- und  
Zinsregister der Stadt Darm-  
stadt überliefert die älteste  
Einwohnerliste der Stadt.  
**1817** Anlage des Akaziengar-  
tens an der Eschollbrücker  
Straße  
**1917** Eröffnung des städti-  
schen Kinderheims Haus Wal-  
deck in Traisa  
**1. Januar 1977** Eingemein-  
dung Wixhausens, Ausge-  
meindung St. Stephans nach  
Griesheim

**Bezirksverwaltung Eberstadt**  
Oberstraße 11  
64297 Darmstadt  
**Bezirksverwalter**  
Achim Pfeffer  
Tel.: 06151-13 2424  
Fax: 06151-13 3452  
**E-Mail:**  
bv\_eberstadt@darmstadt.de  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr  
Mi. 14 - 18 Uhr  
**Meldestelle Eberstadt**  
Seit 1. Januar 2013 geschlossen!  
Jetzt nur noch Grafenstraße 30.  
**Ortsgericht Eberstadt**  
Ortsgerichtsvorsteher:  
Dr. Thomas Heinrich  
Tel.: 06151-13 3717  
Fax: 06151-13 3452  
**Öffnungszeiten:**  
Mi. 8:30 - 12 Uhr  
**Schiedsamt Eberstadt**  
Schiedsmann:  
Michael Bergmann  
Tel.: 06151-13 2889  
Fax: 06151-13 3452  
Sprechzeit:  
Mi. 10 - 12 Uhr

**Bessunger  
Neue Nachrichten  
Lokalanzeiger**

**Herausgeber,  
Satz, Gestaltung**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Haardtring 369  
64295 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
info@ralf-hellriegel-verlag.de  
www.ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Mannheimer Morgen  
Druckerei und Verlag GmbH  
Dudenstraße 12-26  
68167 Mannheim

**Redaktion**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Marianne Gräber (mag)

**Anzeigen**  
Ellen Hellriegel

**Bilder**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.

**Vertrieb**  
Medienvertrieb FTP GmbH  
Am Laubach 27  
65843 Sulzbach

**Erscheinungsweise**  
14-täglich donnerstags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstättensiedlung und  
Mühltal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

**Auflage**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis  
an unsere Kunden**  
Wir speichern personenbezo-  
gene Daten im Rahmen der  
Geschäftsbeziehungen und  
verarbeiten diese innerhalb  
unseres Unternehmens.  
Diese Mitteilung erfolgt in  
Erfüllung der gesetzlichen  
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen  
wir je nach vorhandenem  
Platz; Kürzungen behalten wir  
uns vor. Für die Gestaltung  
und Ausführung von Text und  
Anzeigen Urheberrecht beim  
Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

**Magistrat und der Sportverein Darmstadt 98  
stellen vier Standorte für das künftige Stadion vor**

DARMSTADT/BESSUNGEN. (ng). Die Wissenschaftsstadt Darmstadt und der SV Darmstadt 98 sind auf ihrem Weg zu einem neuen Stadion einen großen Schritt weitergekommen. Nachdem die Entscheidung getroffen worden war, das Bauleitplanverfahren zum Sportpark Böllenfalltor aufgrund rechtlicher Einwände ruhen zu lassen, sind zwölf andere mögliche Standorte für einen Neubau ausführlich und mithilfe einer Vielzahl von Kriterien auf ihre Vorzüge und ihre Nachteile geprüft worden. Zehn Standorte ließ die Stadt von sich aus unter-

- Arheilgen-West**  
Hier handelt es sich um eine Fläche zwischen Merck, der S-Bahn und dem Vereinsgelände von Orplid.
- Südlich der B 26**  
Diese Fläche südlich des Autobahnzubringers schließt an das Telekomgelände an.
- Eberstadt-West**  
Dabei würde eine Fläche westlich von Eisenbahn und BAB 5 im Anschluss an die JVA Eberstadt genutzt.
- Gehaborner Hof**

die Nachbarschaft, Eignung im Sinne der Außenwirkung, Kosten. „Damit ist sichergestellt, dass Darmstadt sich für einen qualifizierten Standort entscheiden kann, an dem garantiert ist, dass wir dem Profifußball des SV Darmstadt 98 optimale bundesligataugliche Bedingungen für eine gute Zukunft bieten“, erklärt Oberbürgermeister Jochen Partsch. „Wir haben eine engere Wahl getroffen, und ich betone, dass die vier möglichen Standorte in dieser engeren Wahl jeweils mit denselben Chancen in die nun anstehende Bewertung gehen. Wir betrachten diese

geht und hoffen, dass nach der wichtigen Klärung des Standorts bald weitere Schritte folgen werden.“ Die vier Standorte werden nun vom Büro Albert Speer und Partner sowie von der Stadt Darmstadt und dem Verein Darmstadt 98 einer detaillierten kritischen Bewertung unterzogen; dieses Verfahren wird vier bis fünf Monate in Anspruch nehmen. Das Jonathan-Heimes-Stadion am Böllenfalltor wird bis zur Einweihung einer neuen Spielstätte durch die Darmstädter Sportstätten GmbH & Co. KG (DSG)

<p>Einbindung in MIV Netz und Anbindung an Bahn möglich. Standort mit lokaler Außenwirkung (Straße/Bahn).</p>  <p>Kein Siedlungsbezug. Lage an KV-Trasse. Grunderwerb notwendig, da Privateigentum.</p>	<p>Eigentumssituation. Potentieller Endpunkt der stadträumlichen Entwicklung. Anbindung an Tram möglich.</p>  <p>Standort ohne Außenwirkung. Erheblicher Eingriff in Waldflächen, da projektiertes Bannwald.</p>	<p>Eigentumssituation. Robuste Umfeldnutzung, keine Beeinträchtigung sensibler Nutzungen. Geringe Außenwirkung.</p>  <p>Engstelle Bahnbrücke. Erheblicher Eingriff in Waldflächen. Infrastruktur.</p>	<p>Eigentumssituation. Außenwirkung an BAB. Einbindung in Umfeld. Nutzungsintensivierung im Umfeld denkbar.</p>  <p>ÖV-Anschluss und Anbindung an Stadtgebiet umwegig. Planungshoheit Weiterstadt, Vorbehalt Zustimmung.</p>
---	--	--	--

Grafiken: Stadt Darmstadt

suchen, ein Standort wurde gemeinsam mit dem SV Darmstadt 98 betrachtet, ein weiterer lag allein im Blickpunkt des Vereins. Von diesen zwölf Standorten sind jetzt vier in die engere Wahl genommen worden. Diese sind:

Die Kriterien, um zu dieser Auswahl zu gelangen, waren: Erreichbarkeit durch den Individualverkehr und den Öffentlichen Personennahverkehr, Verfügbarkeit der Flächen, Konkurrenz anderer möglicher Nutzungen, Flächengröße, Akzeptanz durch

vier Standorte als gleichwertig; eine Präferenz für einen von ihnen gibt es zum jetzigen Zeitpunkt nicht.“ Rüdiger Fritsch, Präsident des SV Darmstadt 98, ergänzt: „Wir freuen uns, dass es in der Stadion-Thematik wieder voran-

für den Liga-Spielbetrieb in einem voll tauglichen und allen Auflagen genügenden Zustand erhalten. Die Stadt Darmstadt und der Verein Darmstadt 98 sind sich einig, dass dieser zweigleisige Weg zu einem guten Ziel führen wird.

**W. Koehler neuer Heinerfestpräsident**  
DARMSTADT (ng). Wolfgang Koehler (64) ist neuer Vorsitzender des Darmstädter Heimatvereins und damit auch als Heinerfest-Präsident Nachfolger von Hans-Joachim Klein (74), der den Verein seit 2009 führte und das Heinerfest repräsentierte. „Das Heinerfest ist mir seit meiner Kindheit eine Herzenssache“, erläuterte Koehler vor den Mitgliedern des Heimatvereins. Neu im Vorstand ist Felix Hotz (40, Comedy Hall) als Nachfolger Koehlers in der Funktion des Beisitzers. Felix Hotz hat sich als einer der Hauptinitiatoren des „Spirwes“, des 2016 erstmals verliehenen Darmstädter Mundart-Preises, schnell um den Heimatverein verdient gemacht, so Klein und Koehler.

**Handballdamen der TG Bessungen sind Herbstmeister**



MIT 22:2 PUNKTEN stehen die Handball-Mädels der TG Bessungen an der Spitze der Tabelle der Bezirksoberrliga. Nach dem letzten Spiel der Hinrunde, das gegen HSG Dornheim/Groß-Gerau mit 36:21 gewonnen wurde, ging es für die Fans und Helfer zu einer gemeinsamen Weihnachtsfeier. Ein perfekter Abschluss einer perfekten Hinrunde. Auch im neuen Jahr freuen sich die sportlichen Grazien auf die Rückrunde sowie auf die Unterstützung von der Tribüne. Unser Bild zeigt die Erfolgsmannschaft um ihre Trainerinnen Ute May und Uli Müller-Mahnstein: Jana Gensing, Laura Nehmzow, Tani Christiansen, Juli Seelinger, Laura Morche, Romy Engelmann, Celina Richter, Leo Weber, Jule Auernhammer, Sarah Jakob, Ronja Denzer, Sinah Osner, Olivia Best, Heike Höhl. (Bild: TGB)

**Breitwieser  
BESTATTUNGEN**

Ihr qualifizierter fachgeprüfter Berater für Bestattungen, Bestattungsvorsorge und Trauerbegleitung in Darmstadt-Eberstadt.

Fordern Sie kostenfrei unseren Bestattungs-Ratgeber an oder informieren Sie sich auf unserer Homepage: [www.breitwieser-bestattungen.de](http://www.breitwieser-bestattungen.de)

Ringstraße 61 **Tel. 06151 - 55890**  
64297 Darmstadt-Eberstadt Fax 06151 - 592464

[kontakt@breitwieser-bestattungen.de](mailto:kontakt@breitwieser-bestattungen.de)  
[www.breitwieser-bestattungen.de](http://www.breitwieser-bestattungen.de)

**Ihr Ansprechpartner in Darmstadt**

- Menü-Service / Essen auf Rädern**  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
- Hausnotrufzentrale**  
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr
- Erste-Hilfe Ausbildung**  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus
- Häusliche Krankenpflege**  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege
- Baby-Notarztwagen**  
Seit 1984 im Dienste unserer Kinder - auch Ihre Spende hilft

Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Südhessen  
Pfungstädter Straße 185, 64297 Darmstadt  
Tel.: 0 61 51 / 50 50 [servicezentrale@asb-darmstadt.de](mailto:servicezentrale@asb-darmstadt.de)  
[www.asb-darmstadt.de](http://www.asb-darmstadt.de)

Wir helfen hier und jetzt.

**ASB**  
Arbeiter-Samariter-Bund

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**  
*Das freundliche Reisebüro,  
das Ihnen stets  
etwas Besonderes bietet:*

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen  
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung  
Tel.: 0 61 51/31 64 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

**entega**  
preis. werte. energie.

**SPORTKULTUR-  
SOZIALFÖRDERER \***

ENTEGA unterstützt Kultur, Sport und Soziales in unserer Region.

Günstig für Sie. Gut fürs Klima. Zu einer lebenswerten Region gehören Kultur, Sport und Soziales genauso wie günstige und saubere Energie. Deshalb unterstützen und fördern wir die Region und kümmern uns um eine lebenswerte Zukunft.

→ [entega.de](http://entega.de)

**WIR FÜR SIE  
IN EWWERSCHT**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Freundlich, engagiert und kompetent. Überzeugen Sie sich selbst und erleben unsere Genossenschaftliche Beratung in Eberstadt. Besuchen Sie uns auch online unter [www.volksbanking.de](http://www.volksbanking.de)

**Volksbank**  
Darmstadt-Südhessen eG

**Reisebüro  
Bergsträsser**

Tel. 06151 2788800  
Fax 06151 2788801  
[www.reise-bergstraesser.de](http://www.reise-bergstraesser.de)

ferienprofi  
und  
Fachgeschäft für  
Haushaltswaren & Reisegepäck

**Steindl - Der Laden**

Telefon 06151 593435  
[steindl-der-laden@gmx.de](mailto:steindl-der-laden@gmx.de)

Sie finden uns  
seit Juli in:

**64297 DA-Eberstadt  
Schwanenstraße 37**

**DECHERT**  
BESTATTUNGEN · VORSORGE

zuhören beraten begleiten

**(DA) 06151 96810**  
Ludwigshöhestraße 46 | 64285 Darmstadt  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

Vom Ultraschallbild zum gedruckten Modell

**MeinBaby3d.de**  
Auch als Gutschein!

**Deutsches  
Rotes  
Geschenk**

WIR BRAUCHEN DICH, UM MENSCHEN IN NOT HELFEN ZU KÖNNEN.

SETZE EIN ZEICHEN UND SPENDE FÜR MENSCHEN IN NOT.  
Informationen zum DRK bundesweit und kostenfrei: 08 000 365 000 | DRK.DE

**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

**Die Fernsehritzen**

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
**☎ 93 35 53**  
Kabel- und Sat-Empfang.  
**☎ 37 42 32**  
Bessunger Str. 76a  
64285 Darmstadt  
[info@fernsehritzen.de](mailto:info@fernsehritzen.de)  
[www.fernsehritzen.de](http://www.fernsehritzen.de)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
8.30-10.30 Uhr  
16.00-18.00 Uhr

**96 96 93**

**DIREKTBESTATTER**

Würdevolle Bestattungen zum Festpreis

[www.direktbestatter.de](http://www.direktbestatter.de)

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: **Allgemeines:** [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de) · **Anzeigen:** [anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de)  
**Redaktion:** [redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de) · **Drucksachen:** [drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de)

**Weihnachtsbaum-sammelaktion**

Die Jugendfeuerwehr Darmstadt-Eberstadt holt im Januar 2017 ausgediente Weihnachtsbäume in Eberstadt und Bessungen ab. Gesammelt wird am 7.1. und 14.1. in der Zeit von 8 bis 17 Uhr. Anmeldungen telefonisch unter 01577/446 0576 oder eine Nachricht per Message/WhatsApp/SMS mit Name, Adresse, Telefonnummer und dem gewünschten Sammeltermin (7. oder 14.1.) sowie per Mail unter: weihnachtsbaum@jf-eberstadt.de oder Webformular unter www.jf-eberstadt.de/wbsa. Die Abholung ist kostenlos, über eine Spende würde sich die Jugendfeuerwehr Eberstadt freuen.

**Öffnungszeiten städtischer Einrichtungen an Weihnachten und zum Jahreswechsel**

**Mathildenhöhe**

An Heiligabend (24.) und am 1. Weihnachtsfeiertag (25.) sowie an Silvester (31.) und am Neujahrstag (1. Januar 2016) bleiben das Museum Künstlerkolonie und der Museumsshop geschlossen. Am 2. Weihnachtsfeiertag (26.) können das Museum Künstlerkolonie und der Museumsshop von 11 Uhr bis 18 Uhr besucht werden.

**Vivarium**

Das Vivarium bleibt an Heiligabend (24.) und an Silvester (31.) geschlossen. Am 1. und am 2. Weihnachtsfeiertag (25./26.) sowie am Neujahrstag (1. Januar 2017) öffnet der Tierpark von 9 bis 17 Uhr. Kassenschluss ist jeweils eine Stunde vorher.

**Stadtbibliothek**

Die Stadtbibliothek sowie die Stadtteilbibliotheken in Eberstadt und Kranichstein bleiben in der Zeit von Samstag (24.) bis Montag (26.) sowie am Samstag (31.) geschlossen. Die Bibliotheken können von Dienstag (27.) bis Freitag (30.) zu den regulären Öffnungszeiten besucht werden. Während der Weihnachtsferien, vom 22. De-

zember bis 6. Januar, bleibt die Fahrbibliothek in der Garage. Ab Dienstag (10. Januar) fährt sie ihre Haltepunkte wieder zu den gewohnten Zeiten an. Die Leihfristen wurden dem entsprechend angepasst.

**Nordbad und Bezirksbad Bessungen**

Das Nordbad hat an den Weihnachtsfeiertagen Samstag (24.) und Sonntag (25.) geschlossen. Am Montag (26.) ist das Bad von 8 Uhr bis 15 Uhr geöffnet. Bis Freitag (30.) können dann die Badegäste zu den regulären Öffnungszeiten schwimmen. Am Samstag (31.) sowie am Neujahrstag, 1. Januar 2017, bleibt das Nordbad geschlossen. Ab 2. Januar öffnet das Bad zu den regulären Öffnungszeiten. Das Bezirksbad Bessungen ist von Samstag (24.) bis Mittwoch (28.) geschlossen. Das Bad kann von Donnerstag (29.) bis Freitag (30.) zu den regulären Öffnungszeiten besucht werden und bleibt von Samstag (31.) bis Mittwoch (4. Januar) geschlossen.

**Abfallentsorgung**

Wegen des Zweiten Weihnachtsfeiertags (Montag, 26. Dezember) ändern sich die Termine für die Leerung der Restabfall-, Bioabfall- und Altpapierbehälter sowie für die Wertstofftonnen. Wie der Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen (EAD) mitteilt, kommt in der Woche vom 26. bis 30. Dezember die Müllabfuhr jeweils einen Werktag später: Die Montagstour vom 26. Dezember wird am Dienstag (27.) gefahren, die Dienstagstour vom 27. Dezember am Mittwoch (28.), die Mittwochstour vom 28. Dezember erfolgt am Donnerstag (29.), die Donnerstagstour vom 29. Dezember wird am Freitag (30.) gefahren und die Freitagstour (30.) am Samstag (31.). Der EAD bittet darum, die Restabfall-, die 1100-Liter-Altpapierbehälter und die 1100-Liter-Wertstoff-Container an den geänderten Entleerungstagen zugänglich zu machen sowie die Biotonnen, die privaten Altpapierbehälter und die Wertstofftonnen entsprechend der Terminverschiebung ab 6 Uhr am Straßenrand bereitzustellen. Die feiertagsbedingten Verschiebungen der Abfuhrtermine sind im Abfallkalender 2017 auf der heraus-trennbaren Jahresübersicht durch Pfeile gekennzeichnet sowie in der Abfallkalender-App und auf den EAD-Internetseiten

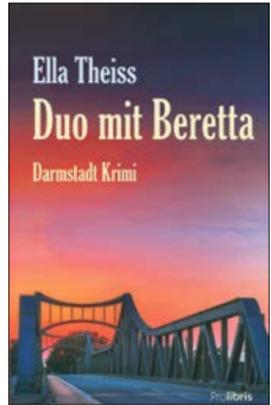
unter www.ead.darmstadt.de, Direktlink „Abfallkalender“ berücksichtigt. Auch die EAD-Info-mail-Kunden werden automatisch pünktlich erinnert. Die Abfallkalender 2017 in Form von reinen Straßenlisten werden zurzeit über die Briefkästen an alle Darmstädter Haushalte verteilt. Wer bis Jahresende kein Exemplar erhalten hat, kann sich beim EAD unter der Telefonnummer 06151/1346000 melden, oder sich die Listen ab Anfang Januar 2017 bei einer der folgenden Ausgabestellen in Darmstadt abholen: EAD-Foyer im Sensfelderweg 33, bei den Bezirksverwaltungen Arheilgen, Eberstadt und Wixhausen, Stadtfoyer Luisenplatz 5 A, Stadthäuser Frankfurter Straße 71 und Grafenstraße 30, Stadtteilbüro Grundstraße 10, Kompostierungsanlage Eckhardwiesenstraße 25. Außerdem sind die Abfuhrtermine für das Jahr 2017 bereits jetzt im Internet unter www.ead.darmstadt.de, Button „Entsorgungsdatenbank“, Abfallkalender, veröffentlicht. Die Sonderabfall-Sammelstelle und die Recyclingstation haben am 24. und 31. Dezember geschlossen. Die Kompostierungsanlage in Kranichstein ist ebenfalls an Heiligabend (24.) geschlossen, jedoch an Silvester (31.) von 8 Uhr bis 12 Uhr geöffnet.

**Buchvorstellung: „Duo mit Beretta“**

**Krimi mit Tiefgang und bissigem Humor**

Die menschen-scheue Isabell leidet unter einer posttraumatischen Belastungsstörung – na-

drin, wenn Billie versucht, zwei Darmstädter Kinder aus einem dubiosen Kinderheim in Ungarn zu befreien und eine Zwangsprostituierte, selbst früher ein Heimkind, vor dem Zugriff des Frankfurter Rotlichtmilieus zu retten. Ella Theiss lebt in Roßdorf. Sie hat Germanistik und Sozialwissenschaften studiert und rund zwanzig Jahre unter ihrem Klarnamen Elke Achtners-Theiss als Redakteurin und Texterin gearbeitet. Seit 2008 schreibt sie auch Romane und Erzählungen und erhielt dafür bereits einige Auszeichnungen. „Duo mit Beretta“ ist ihr dritter Roman. Mehr unter www.ella-theiss.de. Das Buch „Duo mit Beretta“ hat 224 Seiten und kostet 12 Euro. Erschienen im Probris Verlag, Kassel, ISBN: 978-3-95475-135-8.



mens Billie. Die klopft 68er Sprüche und will partout als Streetworkerin die Welt retten. Und Isabell hängt natürlich mit

**halbNeun Theater**

Sandstraße 32 · Darmstadt  
Telefon: 06151/23330  
www.halbneuntheater.de  
Abendkasse ab 19.00 Uhr,  
sonntags ab 18.00 Uhr

**JANUAR 2017**

Freitag, 13. Januar, 20.30 h  
JOSEF BRUSTMANN „Fuchstreff – Nix für Hasenfüße“

Samstag, 14. Januar, 20.30 h  
AN CAT DUBH „Celtic Folk Rock aus Darmstadt“

Donnerstag, 19. Januar, 20.30 h  
SALONIK PRÄSENTIERT JOANNA STANECKA „Die Fremde“

Freitag, 20. Januar, 20.30 h  
THOMAS FREITAG „Europa, der Kreisverkehr und ein Todesfall“

Samstag, 21. Januar, 20.30 h  
CARSTEN HÜFER „Ehe-Män – Superhelden für den Hausgebrauch“

Sonntag, 22. Januar, 15.00 h  
KINDERTHEATER SINDELINGER-PUPPENBÜHNE „Der gestiefelte Kater“

Dienstag, 24. Januar, 20.30 h  
DAS ERSTE ALLGEMEINE BABEN-HÄUSER PFARRERKABARETT „Seichtgeheimnisse“

Freitag, 27. Januar, 20.30 h  
KABBARATZ „Wie geht's uns denn heute? – Das Gesundheitsprogramm“

Samstag, 28. Januar, 20.30 h  
BLÖMER & TILLACK „Wir müssen draußen bleiben“

**VORVERKAUF:**  
Deutsches Reisebüro,  
Tel.: 06151/29740  
Ticketshop Luisencenter,  
Tel.: 06151/2799999  
FRITZ tickets & more,  
Tel.: 06151/270927



**Bürgeraktion**  
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

**BBL-Termine 2017**

8. Januar „Wir begrüßen das neue Jahr 2017“  
Neujahrswanderung  
Treffpunkt 11 Uhr Lichtenbergschule

Bitte vormerken:  
9. und 10. Juni 38. Brunnebittfest mit Flohmarkt  
15. – 18. September Bessunger Kerb

Infos: [www.bessungen-ludwigshoehe.de](http://www.bessungen-ludwigshoehe.de)

**Jugendhaus und Kindergarten im Visier von Einbrechern**

HEIMSTÄTTE (ots). Das Jugendhaus der Kinder- und Jugendeinrichtung der evangelischen Kirchengemeinde in der Heimstätten-siedlung „Am Pelz“ sowie die Kindertagesstätte „Pippi Langstrumpf“ in der Heibelstraße in Arheilgen gerieten am vergangenen Wochenende ins Visier von Einbrechern. In der Zeit zwischen Samstagabend (17.) und Sonntagvormittag (18.) verschafften sich die Kriminellen durch ein zuvor aufgehebeltes Fenster Zugang in das evangelische Jugendhaus. Mit Brachialgewalt knackten sie einen Getränkeautomaten und entwendeten das darin befindliche Münzgeld. Der Versuch, einen Tresor zu öffnen, misslang. Der angerichtete Schaden beträgt rund 2.000 Euro. Hinweise bitte an die Polizei in Darmstadt unter der Telefonnummer 06151/969-0.

**Homöopathisch gegen Erkältungen: Selbstheilungskräfte werden gestärkt**

(White-Lines). Keine Frage – gerade in der Erkältungszeit greifen mehr als die Hälfte der Deutschen zu homöopathischen Erkältungsmitteln. Vor allem, weil sie auf schonende und doch wirksame Weise ihrem Organismus bei der Erregerbekämpfung helfen wollen. Da kommt es gerade recht, dass in neuen wissenschaftlichen Untersuchungen die stimulierende Wirkung eines der wichtigsten homöopathischen Erkältungsmittel auf das Immunsystem einmal mehr eindrucksvoll bestätigt werden konnte.

wasserstoffe, deren Konzentrationen jedoch ausreichen, positiv auf unsere Gesundheit zu wirken. Wirkung bei extrem niedriger Konzentration – genau das ist eines der Grundprinzipien der Homöopathie.

**Homöopathie zur Aktivierung der Selbstheilungskräfte**

Um die Wirksamkeit eines der bekanntesten Homöopathika gegen Erkältungskrankheiten (Meditosin, rezeptfrei in Apotheken) zu bestätigen, untersuchten Mediziner des Forschungsinstituts HOT Screen aus Reutlingen unter Einsatz modernster Zellkultur-Technik dessen Wirkung auf das menschliche Immunsystem. Die Ergebnisse waren eindeutig. Schon geringste Konzentrationen des enthaltenen homöopathischen Trikomplexes (darunter versteht Experten drei sich ergänzende homöopathisch aufbereitete Naturstoffe) reichten aus, um eine ausgeprägte Aktivierung bestimmter für die Immunabwehr wichtiger Boten-

stoffe zu bewirken. Der Körper hilft sich auf diese Weise selbst, eingedrungene Erkältungsviren schneller und effektiver anzugreifen und aus-zuschalten.



Der untersuchte Trikomplex ist das bei weitem am häufigsten

verwendete homöopathische Erkältungsmittel in Deutschland und steht seit Kurzem auch in Form homöopathischer Erkältungs-Globuli (Streukügelchen) zur Verfügung. Aufgrund der sehr guten Verträglichkeit ist Meditosin bereits für Kinder ab einem Jahr und nach Rücksprache mit dem Arzt sogar schon bei Kleinkindern ab sieben Monaten einsetzbar. Immer mehr überzeugte Verwender chemisch-synthetischer, ausschließlich die Symptome unterdrückender Erkältungsmittel nutzen diese Möglichkeit, zusätzlich ihre körpereigenen Abwehr- und Selbstheilungs-

kräfte zu aktivieren, ganz nach der bekannten Erkenntnis „Wer heilt, hat recht“.

(Bild: Julia Pfeifer)

**VERLOSUNG**

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche knuddelige

**TEDDY-BÄREN**

Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Homöopathie“ und Ihrer Telefonnummer an den Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der 25. Januar 2017 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Stressfrei verkaufen?**

Ausgewählte Kundenkartei statt Besichtigungstourismus – überlassen Sie die Käufersuche für Ihre Immobilie den Profis in Darmstadt und Umgebung. Bonitätsprüfung inklusive.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 061 51-9 51 80 88  
Telefax: 061 51-9 51 93 62  
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

Unser Kind hat einen Herzfehler.  
Was jetzt?

Kinderherzstiftung

Mehr Infos unter [www.kinderherzstiftung.de](http://www.kinderherzstiftung.de)  
Spendenkonto 90003503 · Commerzbank AG Frankfurt (BLZ 50080000)

**WICHTIGE RUFNUMMERN**

♦ Apothekennotdienst	0800 0022833
♦ Ärztl. Bereitschaftsdienst	116117, 06151 896619*
♦ Aids-Beratung (9-17 Uhr)	06151 28073
♦ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service	06151 5050
♦ Bezirksverwaltung Eberstadt	06151 132423
♦ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst	06151 177460
♦ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst	06151 360610
♦ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz	06151 3606680
♦ Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
♦ Frauenhaus	06151 376814
♦ Frauennotruf (Pro Familia)	06151 45511
♦ Gemeindeverwaltung Mühlthal	06151 1417-0
♦ Gesundheitsamt	06151 3309-0
♦ Giftnotrufzentrale	06131 19240
♦ Kinderschutzbund	06151 3604150
♦ Krankentransport	06151 19222
♦ Medikamentennotdienst	0800 1921200
♦ Notdienst der Elektro-Innung	06151 318595
♦ Pflegedienst Conny Schwärzel	06151 783065
♦ Pflegedienst Hessen Süd	06151 501400
♦ Pflegenotruf (19-7 Uhr, Wochenende)	06151 95780888
♦ Pflegeteam Marienhöhe	06151 971900
♦ Polizeinotruf	110
♦ Psychiatrischer Notdienst	06151 1594900
♦ Psychosoziale Dienstleistungen (PSD)	06157 955561-0
♦ Stadtverwaltung Darmstadt	06151-131
♦ Telefonseelsorge	0800 1110111 o. 0800 1110222
♦ Zahnärztlicher Notdienst	06151 896669

\* Telefonate werden aufgezählt

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!  
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

**WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN**  
seit 1868 im Familienbesitz

Das Leben ist ein Geschenk.  
Ein liebevoller Abschied auch.

Lernen Sie uns kennen.  
In unserer Hausbrochure, auf unserer Homepage oder im ganz persönlichen Gespräch.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05  
Herdweg 6-8 · 64285 Darmstadt · [www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org)